

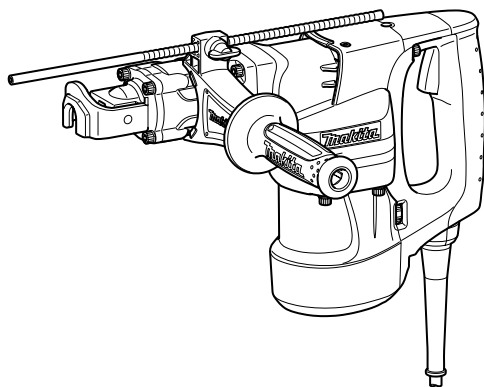


牧田®

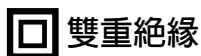
使用說明書

電動鎚鑽

HR4030C 型



007780



雙重絕緣

重要事項：使用前請閱讀。

規格

型號		HR4030C
能力	混凝土	40 毫米
	空心鑽頭	118 毫米
回轉數（每分）		230 - 460
衝擊數（每分）		1,300 - 2,600
長度		413 毫米
淨重		6.9 公斤
安全級別		II/III

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 注意：規格可能因銷往國家之不同而異。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

標準附件

深度規、側柄、攜帶箱

用途

ENE044-1

本工具可用於在磚塊、混凝土和石頭中進行錘鑽以及鑿刻作業。

電源

ENF002-2

本工具所連接電源的電壓須符合銘牌所示的額定值，只可使用單相交流電源。本工具達到雙重絕緣，因此也可用於不帶接地線的插座。

一般安全規則

GEA001-3

⚠ 警告：

閱讀說明。沒有按照以下列舉的說明而使用或操作將導致觸電、著火與／或嚴重傷害。在所有以下列舉的警告中術語“電動工具”指市電驅動（有線）電動工具或電池驅動（無線）電動工具。

保存這些說明

工作場地

1. 保持工作場地清潔與明亮。混亂及黑暗的場地會引發事故。
2. 請勿在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
3. 讓兒童與旁觀者離開後操縱電動工具。分心會讓您放鬆控制。

電氣安全

4. 電動工具插頭必須與插座相配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭及相配的插座將減少觸電危險。
5. 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片及冰箱。如果您身體接地，會增加觸電危險。
6. 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。水進入電動工具將增加觸電危險。

7. 不得濫用電線。絕不能用電線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。讓電動工具遠離高熱物體、油脂、銳邊或運動部件。受損或纏繞的電線會增加觸電危險。
8. 在戶外使用電動工具時，使用適合戶外使用的外接電線。適合戶外使用的電線將減少觸電危險。

人身安全

9. 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。切勿在有疲倦、藥物、酒精或治療反應下操作電動工具。在操作電動工具期間精力分散會導致嚴重人身傷害。
10. 使用安全裝置。始終配戴護目鏡。安全裝置，諸如適當條件下的防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
11. 避免突然起動。確保開關在插入插頭時處於關斷位置。手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。
12. 在電動工具接通之前，拿掉所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
13. 不可伸越工具。時刻注意腳下及身體平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
14. 著裝適當。請勿穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓您的頭髮、衣服與袖子遠離運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會卷入運動部件。
15. 如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，則確保他們連接完好且使用得當。使用這些裝置可減少碎屑引起的危險。

電動工具使用及注意事項

16. 請勿濫用電動工具，根據用途使用適當的電動工具。選用適當的設計額定值的電動工具會使您工作更有效、更安全。
17. 如果開關不能接通或關斷工具電源，則不能使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的，必須進行修理。
18. 在進行任何調節、更換附件或存放電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭並/或將電池盒脫開電源。這種防護性措施將減少電動工具突然起動的危險。

19. 將閒置電動工具存放在兒童所及範圍之外，並且請勿讓不熟悉電動工具或對這些說明不了解的人操作電動工具。電動工具在未經訓練的用戶手中是危險的。
20. 保養電動工具。檢查運動件的安裝偏差或卡滯情況、零件破損情況與影響電動工具運行的其他情況。如有損壞，電動工具必須在使用前修理好。諸多事故由維護不良的電動工具引發。
21. 保持切削刀具鋒利與清潔。保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
22. 按照使用說明書以及打算使用的電動工具的特殊類型要求的方式，考慮作業條件與進行的作業來使用電動工具、附件及工具的刀頭等。將電動工具用作那些與要求不符的操作可能會導致危險情況。

維修

23. 將您的電動工具送交專業維修人員，必須使用同樣的備件進行更換。這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
24. 上潤滑油及更換附件時請遵循本說明書指示。
25. 手柄務必保持乾燥清潔，不沾油脂。

具體安全規則

GEB007-2

請勿因對本產品的熟悉或熟練使用（由過去重複使用所獲得的經驗）而忽視對電動鋸鑽安全規則的嚴格遵循。不安全或不正確地使用本工具將導致嚴重的人身傷害。

1. 請佩戴耳罩，否則噪聲會損傷您的聽力。
2. 請使用本工具配備的輔助手柄。操作失控會導致人身傷害。
3. 當進行該切割工具可能與隱藏的電線或其自身的導線相接觸的操作時，請持握住電動工具的絕緣把手表面，與“火線”相接觸會導致本工具暴露的金屬部件“帶電”，從而導致操作者觸電。
4. 請佩戴硬質頭盔（安全帽）、護目鏡及/或防護面罩。普通眼鏡或太陽鏡的鏡片玻璃不安全。我們也強烈建議您佩帶防塵面罩與厚墊手套。

5. 操作前請務必確保刀頭已經固定到位。
6. 正常操作時工具會產生振動，使得工具上的螺絲容易出現鬆動，這樣會造成機器故障或意外事故。因此請在操作前仔細檢查螺絲的緊固程度。
7. 當遇到寒冷天氣或長時間未使用本工具時，請通過空轉操作使工具預熱一段時間。此操作將解凍潤滑油。若沒有進行適當的預熱，則電動鋸鑽難以順暢運行。
8. 請務必始終站穩。
於高處使用工具時請確保下方無人。
9. 請雙手緊握工具。
10. 請使您的雙手遠離工具的運動部件。
11. 請勿使工具自行運行，僅當手持工具時才可進行操作。
12. 操作時請勿將工具指向操作區域中的任何人。刀頭可能會飛出，從而嚴重傷害他人。
13. 操作後請勿立即觸摸刀頭或刀頭附近的部件，它們可能非常灼熱而導致您的皮膚灼傷。
14. 某些材料可能包含有毒的化學物質。請務必注意防止灰塵吸入及皮膚接觸。請遵循材料供應商提供的安全數據。

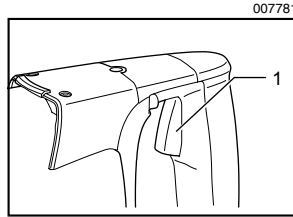
請保留此說明書

警告：
對本說明書中所陳述的安全規則的誤用或疏忽可能導致嚴重的人身傷害。

功能描述

- 注意：**
- 在調節或檢查工具功能之前，請務必關閉工具電源開關並拔下電源插頭。

開關的操作



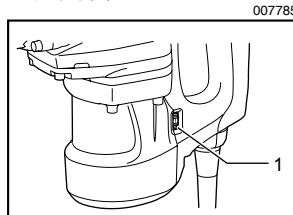
1. 扳機開關

注意：

- 在插入電源插頭之前，請務必確認扳機開關是否能扣動自如，釋放後能夠退回至“OFF”（關）位置。
- 請勿捆綁、打結或將扳機開關固定在“ON”（開）的位置上。

扣動扳機開關即可啓動工具。釋放扳機開關便可停止工具。

速度變換



1. 調節刻度盤

可通過轉動調節刻度盤調節每分鐘的轉數和衝擊次數。刻度盤上刻有 1（最低速度）至 5（全速）的數字。

調節刻度盤上的數字設定與每分鐘轉數／衝擊次數之間的關係可參照下表。

調節刻度盤上的數字	每分鐘轉數	每分鐘衝擊數
5	460	2,600
4	420	2,400
3	350	2,000
2	270	1,500
1	230	1,300

△ 注意：

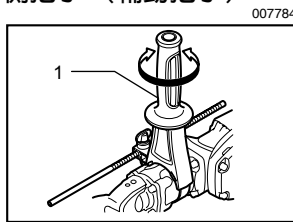
- 如工具長時間低速連續運行，馬達會發生過載現象，造成工具故障。
- 調節旋鈕只能在 1 和 5 之間調節。請勿用強力將其撥至超過 1 或 5 的位置，否則調速功能可能會失靈。

裝配

△ 注意：

- 在對工具進行任何操作之前，請務必關閉工具電源開關並拔下插頭。

側把手（輔助把手）



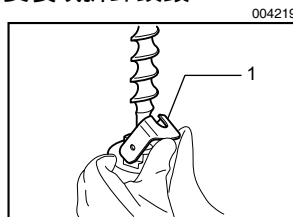
1. 側把手

為獲得對工具的完全控制並使操作更安全，使用工具時請務必使用側把手。側把手可以旋轉到任意一側，在任何位置都能方便地操作工具。逆時針旋轉側把手可使其鬆開，將其轉至所需位置，然後順時針旋轉擰緊側把手。

鑽頭油（選購附件）

請預先在鑽頭柄上塗抹少量（約 0.5 - 1 克；0.02 - 0.04 盎司）鑽頭油。夾盤潤滑可確保工具動作順暢並可延長工具使用壽命。

安裝或拆卸鑽頭



1. 工具鎖緊栓

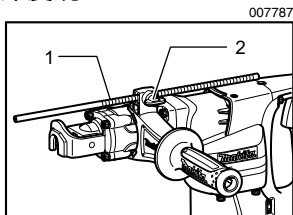
向側面轉動工具鎖緊栓。（如果用拇指難以轉動工具鎖緊栓，請用錘子敲擊。）

將鑽頭盡可能深入的插入工具套筒。

將工具鎖緊栓返回原位，以固定鑽頭。

要拆卸鑽頭時，請以與安裝相反的步驟操作。

深度規



1. 深度規
2. 夾緊螺絲

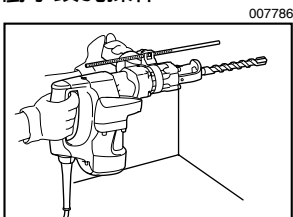
深度規是一種使用方便、確保鑽孔深度統一的工具。旋松夾緊螺絲，按所需深度調整深度規，然後旋緊夾緊螺絲。

操作

△ 注意：

操作中應同時抓牢側把手（輔助手柄）和開關手柄，緊緊握住工具。

衝擊鑽孔操作



將鑽頭對準需鑽孔的位置，然後扣動扳機開關。使用工具時請勿用力過猛。輕輕施壓效果最佳。保持工具定位正確，防止工具偏離孔位。

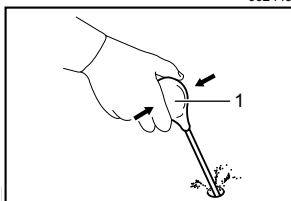
鑽孔被碎片或粉屑堵塞時，請勿進一步施壓，而應使工具空轉，然後從孔眼中退出部分鑽頭。如此重複數次便可將孔眼清理乾淨，重新開始正常鑽孔。

△ 注意：

- 鑽頭開始擊穿混凝土或衝擊混凝土中的鋼筋時，工具可能產生危險的反作用力。請始終保持平衡、穩定的姿勢並雙手握牢工具，從而防止產生危險的反作用力。

吹掃球（選購附件）

002449

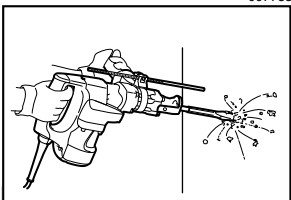


1. 吹掃球

鑽孔後用吹掃球清除孔眼中的塵土。

鑿／剝／拆

007788



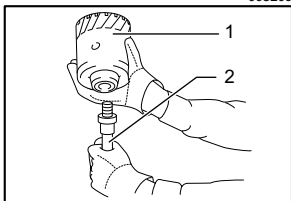
雙手緊握工具。開動工具並輕輕按壓，這樣工具不會失控往四周彈跳。用力按壓工具並不會提高效率。

空心鑽頭（選購附件）

使用中心鑽頭時

使用螺絲將空心鑽頭緊固在附加器上。將裝有
空心鑽頭的附加器如同鑽頭一樣安裝到工具
上。

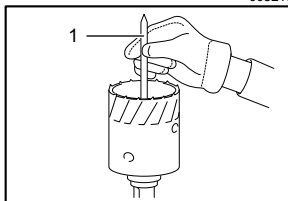
003209



1. 空心鑽頭
2. 附加器

安裝中心鑽頭。

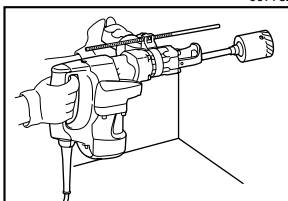
003210



1. 中心鑽頭

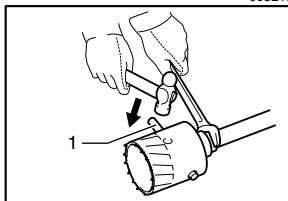
將空心鑽頭置於混凝土中，然後開啓工具。一旦空心鑽頭在混凝土中切割出了一個較淺的凹槽，請拆下中心鑽頭。然後繼續鑽孔。

007782



拆卸空心鑽頭時，用扳手握住附加器，將桿（選購附件）插入空心鑽頭的孔中，然後用錘子敲擊使其鬆開。

003215



1. 桿

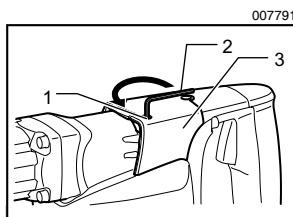
保養

△ 注意：

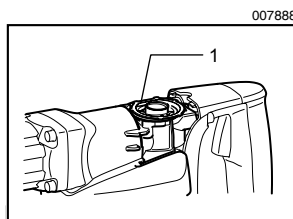
- 檢查或保養工具之前，請務必關閉工具電源開關並拔下插頭。
- 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

潤滑

因該款工具具有潤滑脂填充式潤滑系統，無需每小時或每日潤滑，每次更換碳刷時潤滑一次即可。



1. 六角螺絲
2. 六角扳手
3. 曲柄蓋外罩



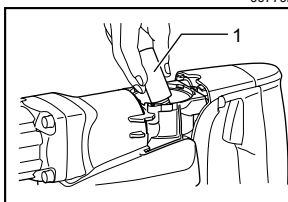
1. 曲柄蓋

起動工具，運轉數分鐘進行預熱，然後關閉工具電源開關並拔下插頭。

旋松用於固定曲柄蓋外罩的 3 枚六角螺絲並卸下曲柄蓋。將工具鑽頭尖端向上放置在工作台上。該步驟有助於舊潤滑脂在曲柄箱內集中。

清除曲柄箱內的舊潤滑脂，換上新潤滑脂（60 克）。請僅使用正品 Makita（牧田）電錘油（選購附件）。超量（規定量約為 60 克）加入潤滑脂可導致衝擊動作錯誤或工具故障。請務必按規定量加入潤滑脂。

007792



1. 電錘油

重新裝上曲柄蓋及其外罩，用六角扳手緊固 3 枚螺絲。

為確保產品的安全性和可靠性，產品應交由 Makita（牧田）授權的維修服務中心使用 Makita（牧田）牌更換部件進行修理及其他維護或調節。

選購附件

△ 注意：

- 這些選購附件或裝置是專用於本說明書所列的 Makita（牧田）電動工具的。如使用其他廠牌零件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將附件或裝置用於規定目的。

如您需要幫助，瞭解更多關於這些附件的信息，請諮詢當地的 Makita（牧田）維修中心。

- 硬質合金鑽頭（六角形）
- 硬質合金（電錘）鑽頭
- 尖鑽頭
- 冷鑿
- 風鑿
- 泥鏟
- 扁鑿
- 撞錘
- 襯套工具
- 適用於各種錐度附加器的六角柄
- 空心鑽頭
- 中心鑽頭
- 桿
- 空心鑽頭附加器
- 扁銷（扳鍵）

-
- 電錘油
 - 接地棒附加器
 - 鑽頭油

備忘録

生產製造商名稱：Makita Corporation
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266
地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號